

## DIWA

### Ölfreigabeliste

### Ölwechselintervall 120 000 km

---

2022-01-17

H55.633651de, Schutzklasse 0: offen

Diese Ölfreigabeliste ist nicht für Nordamerika gültig

→ VTI-DIWA-Service Bulletin 013 und 118

Diese Ölfreigabeliste ist nicht für Lateinamerika gültig

→ DIWA-Service Bulletin LAT013

# Kontakt

Voith Group

St. Poeltener Str. 43

89522 Heidenheim, Germany

Contact:

Phone +49 7321 37-4152

[diwa@voith.com](mailto:diwa@voith.com)

[www.voith.com](http://www.voith.com)

Dieses Dokument beschreibt den technischen Stand des Produktes zum Redaktionsschluss am 2022-01-17.

Copyright © by  
J.M. Voith SE & Co. KG

Dieses Dokument ist urheberrechtlich geschützt. Es darf ohne schriftliche Genehmigung des Herausgebers weder als Ganzes noch in Teilen übersetzt, mechanisch oder elektronisch vervielfältigt oder Dritten überlassen werden.

# Änderungen

Revision Nr.	Autor	Datum	Grund der Revision / Inhalt der Revision	
	kasg	2022-01-17		
Folgende Öle wurden hinzugefügt			<b>Hersteller/Lieferant</b>	<b>Produktname</b>
			–	–
Folgende Öle wurden gelöscht			<b>Hersteller/Lieferant</b>	<b>Produktname</b>
			Chevron	Synthetic ATF Heavy Duty
			AMSOIL INC	Torque-Drive Synthetic Automatic Transmission Fluid
			Exxon Mobil Corp.	Mobil Delvac Synthetic ATF
			Ravensberger Schmierstoffvertrieb	Ravenol ATF Dexron II E
				Ravenol ATF Dexron III H
			STRUB + Co.AG.	STRUB ATF Synthetic M-V
			Suomen Petrooli Oy	Teboil Fluid ES-MAX (E-25112)
Der Hersteller/Lieferant/Produktname wurde bei folgenden Ölen geändert			<b>Hersteller/Lieferant</b>	<b>Produktname</b>
			–	–

# Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>Ölfreigabeliste</b>	<b>1-1</b>
<hr/>		
<b>1.1</b>	<b>Öle für Ölwechselintervall bis 120 000 km</b>	<b>1-2</b>
<b>1.2</b>	<b>Einschränkungen der Ölwechselintervalle</b>	<b>1-7</b>

# 1 Ölfreigabeliste

---

## Die Ölfreigabeliste wird laufend aktualisiert.

Bei jeder Aktualisierung der Ölfreigabeliste wird die Versionsnummer um 1 erhöht. Die Versionsnummer setzt sich aus den letzten beiden Ziffern der Nummer der Ölfreigabeliste zusammen. Es ist nur die Ölfreigabeliste mit der höchsten Versionsnummer gültig. Die aktuelle und verbindliche Ölfreigabeliste finden Sie unter MyVoith in der eDoc Anwendung oder unter folgendem Link:

[www.voith.com/brochures/H55.6336xx](http://www.voith.com/brochures/H55.6336xx)

Sollten Sie keinen Internetzugang haben, dann wenden Sie sich bitte direkt an unseren Support oder die jeweilige Voith Landesvertretung.

---



2AZ\_9001

Fig. 1-1 QR-Code zur aktuellen Ölfreigabeliste

## 1.1 Öle für Ölwechselintervall bis 120 000 km

### Index <sup>1)</sup>

Durch die Verwendung von Getriebeölen mit Index <sup>1)</sup> ist sichergestellt, dass Voith-DIWA-Getriebe, die nach der Verordnung (EU) 2017/2400 zertifiziert sind, bei der Erstbefüllung durch den Fahrzeughersteller (OEM) dem Zertifikat entsprechen.

Nach der Verordnung 2017/2400 der Europäischen Union werden die CO<sub>2</sub>-Emissionen und der Kraftstoffverbrauch für die Typengenehmigungen von schweren Nutzfahrzeugen bestimmt.

---

### Wechsel des Getriebeöls und der Filterpatrone

Die Hinweise im Wartungshandbuch bzw. in der fahrzeugspezifischen Dokumentation müssen beachtet werden.

---



Hersteller/Ölvermarkter	Produktname	Road Application						Rail Application			
		Inline				Angle Drive		Inline			
		DIWA.2 - .6		DIWA NXT		DIWA.2 - .6		DIWARail.2 - .6		DIWARail NXT	
		Service Fill	First Fill CO <sub>2</sub> <sup>1)</sup>	Service Fill	First Fill CO <sub>2</sub> <sup>1)</sup>	Service Fill	First Fill CO <sub>2</sub> <sup>1)</sup>	Service Fill	First Fill CO <sub>2</sub> <sup>1)</sup>	Service Fill	First Fill CO <sub>2</sub> <sup>1)</sup>
Voith Turbo s.r.l.	V Liquid BLU S	x	x			x	x	x	x		
ADDINOL Lube Oil GmbH	ADDINOL ATF XN 5	x	x			x	x	x	x		
Aral AG	Aral Getriebeöl ATF LD	x									
BP Lubricants USA Inc.	BP Autran Syn 295	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Castrol Limited	Castrol Transmax ATF Z	x		x							
	Castrol Transmax Z	x		x							
	Castrol TranSynd	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
CEPSA Comercial Petróleo, S.A.	Cepsa ATF 3000 S	x	x			x	x	x	x		
Chevron	Delo Syn ATF HD	x	x			x	x	x	x		
Daqing LETOF Lubricating Oil Co., Ltd	VH556	x	x			x	x	x	x		
Delek Industries Ltd.	Delek ATF LD V D-III	x	x			x	x	x	x		
Ellis Enterprises East d.o.o. Kruševac	MOTOIL D IIIH	x	x			x	x	x	x		
eni S.p.A.	eni Rotra ATF II E	x									
ENOC MARKETING LLC	ENOC ACTIVE SYN VVM	x									
Exol	Autotrans ELC	x	x			x	x	x	x		
Exxon Mobil Corp.	Mobil ATF SHC	x									
	Mobil Delvac 1 ATF	x	x			x	x	x	x		
	Mobil ATF LT 71141	x	x			x	x	x	x		
FUCHS PETROLUB SE	TITAN ATF 5005	x	x			x	x	x	x		
Gazpromneft Lubricants Ltd.	G-Box ATF DX III	x									
Gulf Oil International	Gulf Multi-Vehicle ATF	x	x			x	x	x	x		

Hersteller/Ölvermarkter	Produktname	Road Application						Rail Application			
		Inline				Angle Drive		Inline			
		DIWA.2 - .6		DIWA NXT		DIWA.2 - .6		DIWARail.2 - .6		DIWARail NXT	
		Service Fill	First Fill CO <sub>2</sub> <sup>1)</sup>	Service Fill	First Fill CO <sub>2</sub> <sup>1)</sup>	Service Fill	First Fill CO <sub>2</sub> <sup>1)</sup>	Service Fill	First Fill CO <sub>2</sub> <sup>1)</sup>	Service Fill	First Fill CO <sub>2</sub> <sup>1)</sup>
Hi-Tec Oil Traders Pty Ltd	Hi-Tec Multitrans Plus	x									
ICONIC Lubrificantes S.A	Ipiranga ATF OEM Premium	x	x			x	x	x	x		
INA Maziva Ltd.	INA ATF DX IIIH	x	x			x	x	x	x		
	INA ATF Ekstra	x									
JIANGSU LOPAL TECH. CO., LTD	ATF III	x									
Kuwait Petroleum	Q8 Auto 15 ED	x									
	Q8 Auto 15 S	x	x			x	x	x	x		
LIQUI MOLY GmbH	LIQUI MOLY TOP TEC ATF 1700	x	x			x	x	x	x		
Lotos Oil	LOTOS ATF SUPER III G	x									
Meguin GmbH & Co. KG, Mineraloelwerke	megol Getriebeoel ATF Synergistic	x	x			x	x	x	x		
MOL-LUB	MOL ATF Synt 3H	x	x			x	x	x	x		
	MOL ATF Synt	x									
	MOL ATF 295	x	x			x	x	x	x		
MOTOREX AG	Motorex ATF TP	x	x			x	x	x	x		
NIS AD NOVI SAD	NISOTEC ATF III SINT	x	x			x	x	x	x		
OOO "LLK-International"	LUKOIL ATF SYNTH MULTI	x	x			x	x	x	x		
	LUKOIL ATF SYNTH MN Z3	x	x			x	x	x	x		
	LUKOIL ATF SYNTH	x									
Opet Fuchs	Opet ATF XO	x									
Opet Fuchs Madeni Yag San Tic. A.S.	Otokar Spectra ATF VTH	x									
Orlen Oil SP Z O.O.	Hipol ATF II E	x									



Hersteller/Ölvermarkter	Produktname	Road Application						Rail Application			
		Inline				Angle Drive		Inline			
		DIWA.2 - .6		DIWA NXT		DIWA.2 - .6		DIWARail.2 - .6		DIWARail NXT	
		Service Fill	First Fill CO <sub>2</sub> <sup>1)</sup>	Service Fill	First Fill CO <sub>2</sub> <sup>1)</sup>	Service Fill	First Fill CO <sub>2</sub> <sup>1)</sup>	Service Fill	First Fill CO <sub>2</sub> <sup>1)</sup>	Service Fill	First Fill CO <sub>2</sub> <sup>1)</sup>
Pakelo Motor Oil S.r.l.	Pakelo Auxon III Plus	x	x			x	x	x	x		
	Pakelo Auxon II E	x	x			x	x	x	x		
	Pakelo ATF XT III Fluid plus	x	x			x	x	x	x		
PANOLIN AG	PANOLIN ATF Super VTX	x	x			x	x	x	x		
	PANOLIN ATF Synth	x									
Paz Lubricants & Chemicals	PAZ Power ATF	x	x			x	x	x	x		
Petrobras Distribuidora S.A.	Lubrax ATF HD	x	x			x	x	x	x		
Petro-Canada Lubricants	DuraDrive HD Synthetic Blend ATF	x									
Petrogal S.A.	GALP Transmatic Z	x									
Petrol Ofisi A.S.	Petrol Ofisi ATF 3	x									
Petronas Lubricants International	PETRONAS TUTELA ATF 90	x									
	PETRONAS Tutela ATF 700 HD	x									
Phi Oil GmbH	ATF D3 Gold	x	x			x	x	x	x		
Qatar Lubricants Company (QALCO)	QALCO ATF VM	x									
Repsol Lubricantes y Especialidades S.A.	Repsol Matic III	x									
RN-Lubricants LLC	Rosneft Kinetic ATF III Synt	x	x			x	x	x	x		
Shell International Petroleum Company	Shell Spirax S4 ATF HDX	x									
Sinopec Lubricant C., LTD.	SINOPEC GREATWALL ATF HD S	x	x			x	x	x	x		
	SINOPEC GREATWALL Fully Synthetic ATF HD S	x	x			x	x	x	x		
	SINOPEC GREATWALL ATF HD	x									
SRS Schmierstoff Vertrieb GmbH	SRS Violin ATF III MV	x	x			x	x	x	x		

Hersteller/Ölvermarkter	Produktname	Road Application						Rail Application			
		Inline				Angle Drive		Inline			
		DIWA.2 - .6		DIWA NXT		DIWA.2 - .6		DIWARail.2 - .6		DIWARail NXT	
		Service Fill	First Fill CO <sub>2</sub> <sup>1)</sup>	Service Fill	First Fill CO <sub>2</sub> <sup>1)</sup>	Service Fill	First Fill CO <sub>2</sub> <sup>1)</sup>	Service Fill	First Fill CO <sub>2</sub> <sup>1)</sup>	Service Fill	First Fill CO <sub>2</sub> <sup>1)</sup>
TAMOIL ITALIA S.p.A.	ATF LONG LIFE HD	x	x			x	x	x	x		
TEDEX S.A.	TEDEX ATF Synthetic (S)	x	x			x	x	x	x		
	TEDEX Synthetic ATF	x									
TEDEX Vertriebs GmbH Berlin	TEDEX ATF Synthetic (S)	x									
	TEDEX Synthetic ATF	x									
TongYi Petroleum Chemical Co., Ltd.	LingXian 10+ Automatic transmission Fluid	x	x			x	x	x	x		
Total Lubrifiants S.A.	Total Fluide XLD FE	x									
Valvoline	Heavy Duty ATF PRO ECO PLUS	x									
	VALVOLINE™ SynGard™ ATF ES	x									
Valvoline Europe	Valvoline Heavy Duty ATF PRO LD	x									

## 1.2 Einschränkungen der Ölwechselintervalle

- Voith behält sich vor, im Einzelfall, je nach Einsatzbedingungen, das Ölwechselintervall anzupassen.
- Grundvoraussetzung für die Gültigkeit des Ölwechselintervalls ist, dass das Kühlsystem des Fahrzeugs regelmäßig gewartet wird und voll funktionsfähig ist.

Voith Group

St. Poeltener Str. 43

89522 Heidenheim, Germany

Contact:

Phone +49 7321 37-4152

[diwa@voith.com](mailto:diwa@voith.com)

[www.voith.com](http://www.voith.com)

**VOITH**